

del primero). Cuentos de poesía sutil y con un tema común (la penetración de un foráneo en un ambiente íntimo) son “La invasión”, donde el protagonista entra en la celda de dos homosexuales, y “Una luz que se iba”. En este texto un pibe boxeador ocupa el segundo puesto en una habitación doble de una pensión porteña, donde el narrador estaba muy contento por permanecer allí sin otro pensionista. Un cuento policíaco, muy interesante en cuanto a la forma, es “El pianista” que se desarrolla delante de un fondo de selva en la provincia de Misiones. Los dos mejores cuentos para mí son “Desagravio”, un texto complejo con dos conflictos paralelos, uno político y otro individual, con un desenlace dramático, y “Un pez en el hielo”, el único de los textos sin ambiente argentino. La acción bastante intrincada se desarrolla en Italia y es un juego literario en torno al diario y al suicidio del escritor italiano Cesare Pavese. Este cuento se parece un poco a “Nombre falso”, para mí, cuento más logrado de Piglia.

¿Es justificada la reedición de estos cuentos? Con la excepción de “Mata-Hari 55” y “Las actas del juicio”, por lo dicho arriba me parece que sí. Es como ver una película de los años 60, dejarse tocar por una vida distinta y lejana, que los más jóvenes ven con interés y curiosidad y los mayores, como Piglia y el autor de la reseña, con nostalgia.

Ewald Weitzdörfer
Zwanzigerstr. 34
87435 Kempten, Alemania
weitzd@web.de

Harald WENTZLAFF-EGGEBERT. *Del placer y del esfuerzo de la lectura. (Interpretaciones de la literatura española e hispanoamericana).* Madrid: Iberoamericana/Frankfurt am Main: Vervuert, 2006, 380 pp.

Un libro homenaje con ocasión de los 65 años de Harald Wentzlaff-Eggebert editado por sus colegas. Pero, a diferencia de otros homenajes este libro no contiene artículos de los amigos, sino exclusivamente trabajos de Harald Wentzlaff-Eggebert escogidos por sus amigos y reunidos en este volumen y traducidos del alemán al español para que un público más numeroso tenga acceso a ellos. Los temas de los artículos abarcan casi toda la historia de la literatura en lengua española, desde la poesía de Garcilaso de la Vega hasta la obra narrativa de Miguel Barnet, o sea, desde el siglo XVI hasta el siglo XX, con claro énfasis en los campos de investigación del autor, que son, por un lado, la poesía en cuanto a los géneros literarios y, por otro, la literatura contemporánea en cuanto a las épocas. Así encontramos un estudio

sobre la musicalidad del lenguaje poético, sobre esa especie de “alfombra musical” de los poemas. Este estudio me parece particularmente interesante en cuanto a la forma, porque se ficcionaliza un diálogo entre Garcilaso de la Vega y el autor, en el que surgen sus posiciones epocales diferentes, la del siglo XVI y la del XX. En el ámbito de la lírica encontramos, además, interpretaciones sobre poemas de Lope de Vega (Rimas, Soneto 61 “Ir y quedarse, y con quedar partirse”), de Rubén Darío (“Leda” y la “Oda a Colón”), de Guillermo de Torre (“Hélices”), de Oliverio Girondo (“Croquis en la arena”) o de Octavio Paz (“Vida entrevista”).

Dentro del área de la literatura contemporánea el autor gallego Valle Inclán parece atraer particularmente al homenajeado, porque le dedica tres de los catorce trabajos. Como es bien sabido, Valle Inclán no era poeta, por eso Wentzlaff-Eggebert cambia aquí de género estudiando la “visión astral” y la “estética esperpéntica” en *Tirano Banderas*, una novela sobre un dictador latinoamericano, o la técnica del “drama de forma abierta”, que se conoce también en el expresionismo literario alemán y que Valle Inclán usa en *Comedias bárbaras* y *Divinas palabras*.

Otro atractivo dentro de la literatura contemporánea parece ser para Wentzlaff-Eggebert el ultraísmo del principio del siglo XX. Lo estudia en sus raíces francesas, en su desarrollo en España y en Hispanoamérica y le dedica dos estudios. Uno es sobre el autor español Guillermo de Torre y otro sobre el poeta argentino Oliverio Girondo. Al margen de estos dos temas quedan otros dos trabajos sobre algunas tendencias en la novela contemporánea. Uno de ellos es un estudio sobre Fernando Arrabal a quien se conoce, sobre todo, como autor dramático escandaloso de lengua francesa y otro sobre el cubano Miguel Barnet. De Arrabal analiza la novela *Baal Babilonia*, que en su forma anticipa novelas como la famosa obra *Rayuela* de Julio Cortázar y que en su argumento evoca la guerra civil española. Miguel Barnet es presentado como autor de la novela-testimonio *Biografía de un cimarrón* con su evidente complejidad tipológica.

Esta publicación de las editoriales Iberoamericana y Vervuert es un libro precioso para todos los que se interesan por la literatura en lengua española. Por las cualidades de investigador y escritor de Harald Wentzlaff-Eggebert y por el arte de sus traductores, la lectura es, más bien, un placer que un esfuerzo.

Ewald Weitzdörfer
Zwanzigerstr. 34
87435 Kempten, Alemania
weitzd@web.de